

1787 Passion according to St. Luke (H 800)

*Translation © 2022 by Pamela Dellal
Biblical passages taken from the King James Version.*

1. Choral

O Lamm Gottes, unschuldig
am Stamm des Kreuzes geschlachtet;
allzeit erfundn geduldig,
wiewohl du wurdest verachtet.
All Sünd hast du getragen,
sonst müssten wir verzagen.
Erbarm dich unser, o Jesu!

2. Chor

Mein Erlöser, Gottes Sohn,
der du für mich littest
und erhöht auf Gottes Thron
jetzt noch für mich bittest!
Welche Wohltat ist für mich
dein so bittres Leiden!
Oh, wie preis ich würdig dich,
Stifter meiner Freuden!

3. Recitativ

EVANGELIST. Und er ging hinaus nach seiner Gewohnheit an den Ölberg. Es folgten ihm aber seine Jünger nach an denselbigen Ort. Und als er dahin kam, sprach er zu ihnen:

JESUS. Betet, auf dass ihr nicht in Anfechtung fallet!

EVANGELIST. Und er riss sich von ihnen bei einem Steinwurf, knieete nieder, betete und sprach:

JESUS. Vater, willst du, so nimm diesen Kelch von mir. Doch nicht mein, sondern dein Wille geschehe.

EVANGELIST. Es erschien ihm aber ein Engel vom Himmel und stärkete ihn. Und es kam, dass er mit dem Tode rang und betete heftiger. Es ward aber sein Schweiß wie Blutstropfen, die fielen auf die Erde. Und er stund auf von dem Gebet und kam zu seinen Jüngern und fand sie schlafen vor Traurigkeit und sprach zu ihnen:

JESUS. Was schlafet ihr? Stehet auf und betet, auf dass ihr nicht in Anfechtung fallet.

1. Chorale

O Lamb of God, innocently
slaughtered on the trunk of the Cross,
patient at all times,
however you were scorned.
you have borne all sins,
otherwise we would have to despair.
Have mercy on us, O Jesus.

2. Chorus

My Redeemer, God's Son,
you who suffered for me
and, exalted on the throne of God,
now plead on my behalf!
What a benefit for me
is your most bitter anguish!
Oh, how can I worthily praise you,
Author of my joy?

3. Recitative

EVANGELIST. And he came out, and went, as he was wont, to the Mount of Olives; and his disciples also followed him. And when he was at the place, he said unto them,

JESUS. Pray that ye enter not into temptation.

EVANGELIST. And he was withdrawn from them about a stone's cast, and kneeled down, and prayed, saying,

JESUS. Father, if thou be willing, remove this cup from me: nevertheless not my will, but thine, be done.

EVANGELIST. And there appeared an angel unto him from heaven, strengthening him. And being in an agony he prayed more earnestly: and his sweat was as it were great drops of blood falling down to the ground. And when he rose up from prayer, and was come to his disciples, he found them sleeping for sorrow, and said unto them,

JESUS. Why sleep ye? rise and pray, lest ye enter into temptation.

4. Arie

Dein Heil, o Christ, nicht zu verscherzen,
 sei wach und nüchtern zum Gebet!
 Ein Flehn aus reinem, guten Herzen
 hat Gott, dein Vater, nie verschmäht.
 Erschein vor seinem Angesichte
 mit Dank, mit Demut, oft und gern,
 und prüfe dich in seinem Lichte
 und klage deine Not dem Herrn.

5. Recitativ

EVANGELIST. Da er aber noch redete, siehe, die Schar,
 und einer von den Zwölfen, genannt Judas, ging vor ih-
 nen her und nahete sich zu Jesu, ihn zu küssen. Jesus aber
 sprach zu ihm:

JESUS. Juda, verrätest du des Menschen Sohn mit einem
 Kuss?

EVANGELIST. Da aber sahen, die um ihn waren, was da
 werden wollte, sprachen sie zu ihm:

CHOR. Herr, sollen wir mit dem Schwerte dreinschlagen?

EVANGELIST. Und einer aus ihnen schlug des Hohen-
 priesters Knecht und hieb ihm sein recht' Ohr ab. Jesus
 aber antwortete und sprach:

JESUS. Lasset sie doch so ferne machen.

EVANGELIST. Und er rührete sein Ohr an und hei-
 lete ihn. Jesus aber sprach zu den Hohenpriestern und
 Hauptleuten des Tempels und den Ältesten, die über ihn
 kommen waren:

JESUS. Ihr seid als zu einem Mörder mit Schweren und
 mit Stangen ausgegangen. Ich bin täglich bei euch im
 Tempel gewesen, und ihr habt keine Hand an mich gelegt.
 Aber dies ist eure Stunde und die Macht der Finsternis.

EVANGELIST. Sie griffen ihn aber und führten ihn und
 brachten ihn in des Hohenpriesters Haus. Petrus aber
 folgte von ferne. Da zündeten sie ein Feuer an mitten im
 Palast und setzten sich zusammen, und Petrus setzte sich
 unter sie. Da sahe ihn eine Magd sitzen bei dem Licht und
 sahe eben auf ihn und sprach zu ihm:

MAGD. Dieser war auch mit ihm.

EVANGELIST. Er aber verleugnete ihn und sprach:

PETRUS. Weib, ich kenne sein nicht.

EVANGELIST. Und über eine kleine Weile sahe ihn ein
 anderer und sprach:

ERSTER KNECHT. Du bist auch der einer.

EVANGELIST. Petrus aber sprach:

PETRUS. Mensch, ich bin's nicht.

EVANGELIST. Und über eine Weile, bei einer Stunde,
 bekräftigte es ein anderer und sprach:

4. Arie

Do not take your salvation lightly, O Christian;
 be watchful and sober in prayer!
 A request from a pure, good heart
 God, your Father, has never scorned.
 Appear before his countenance
 with gratitude, with humility, willingly and often,
 and examine yourself in his light,
 and declare your need to the Lord.

5. Recitative

EVANGELIST. And while he yet spake, behold a multi-
 tude, and he that was called Judas, one of the twelve, went
 before them, and drew near unto Jesus to kiss him. But
 Jesus said unto him,

JESUS. Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss?

EVANGELIST. When they which were about him saw
 what would follow, they said unto him,

CHORUS. Lord, shall we smite with the sword?

EVANGELIST. And one of them smote the servant of the
 high priest, and cut off his right ear. And Jesus answered
 and said,

JESUS. Suffer ye thus far.

EVANGELIST. And he touched his ear, and healed him.
 Then Jesus said unto the chief priests, and captains of the
 temple, and the elders, which were come to him,

JESUS. Be ye come out, as against a thief, with swords
 and staves? When I was daily with you in the temple, ye
 stretched forth no hands against me: but this is your hour,
 and the power of darkness. Then took they him, and led
 him, and brought him into the high priest's house. And
 Peter followed afar off. And when they had kindled a fire
 in the midst of the hall, and were set down together, Peter
 sat down among them. But a certain maid beheld him as
 he sat by the fire, and earnestly looked upon him, and said,
 WOMAN. This man was also with him.

EVANGELIST. And he denied him, saying,

PETER. Woman, I know him not.

EVANGELIST. And after a little while another saw him,
 and said,

FIRST MAN. Thou art also of them.

EVANGELIST. And Peter said,

PETER. Man, I am not.

EVANGELIST. And about the space of one hour after an-
 other confidently affirmed, saying,

ZWEITER KNECHT. Wahrlich, dieser war auch mit ihm.
Denn er ist ein Galiläer.

EVANGELIST. Petrus aber sprach:

PETRUS. Mensch! Ich weiß nicht, was du sagest.

EVANGELIST. Und alsbald, da er noch redete, krähete der Hahn. Und der Herr wandte sich und sahe Petrum an. Und Petrus gedachte an des Herrn Wort, als er zu ihm gesagt hatte: Ehe denn der Hahn krähet, wirst du mich dreimal verleugnen. Und Petrus ging hinaus und weinete bitterlich.

6a. Arie

Mitten unter deinen Schmerzen
sieht dein holder Blick herab
auf den Freund, der deinem Herzen,
Jesu, neues Leiden gab.
Da noch zeigt sich dein Gemüte
reich an göttlich großer Güte;
es vergisst den eignen Schmerz,
für den Freund sorgt nur dein Herz.

6b. Accompagnement

Tränen bitterer Reue fließen
nun von seinem Angesicht.
Und sie schämt sich zu vergießen
der gerührte Jünger nicht.
Er enteilet dem Getümmel,
flehet brünstig zu dem Himmel,
dass Gott ihm die Schuld verzeih
und im Schwachen mächtig sei.

6c. Chor

Deinem Freunde bin ich ähnlich.
Ach, erbarm auch meiner dich!
Sieh, ich fleh zu dir so sehnlich!
Stärke, leite, bessre mich!
Stets auf deinem Pfad zu wandeln,
liebevoll, wie du, zu handeln,
bis im Tod dir treu zu sein,
dies sei meine Lust allein.

7. Recitativ

EVANGELIST. Die Männer aber, die Jesum hielten,
verspotteten ihn und schlugen ihn, verdeckten ihn und
schlugen ihm ins Angesicht und fragten ihn und sprachen:
CHOR. Weissage, wer ist's, der dich schlug?
EVANGELIST. Und viel andre Lästerungen sagten sie
wider ihn.

SECOND MAN. Of a truth this fellow also was with him:
for he is a Galilaean.

EVANGELIST. And Peter said,

PETER. Man, I know not what thou sayest.

EVANGELIST. And immediately, while he yet spake, the
cock crew. And the Lord turned, and looked upon Peter.
And Peter remembered the word of the Lord, how he had
said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me
thrice. And Peter went out, and wept bitterly.

6a. Aria

In the midst of your sufferings
your gracious glance, Jesus,
fell upon the friend who caused
your heart renewed sorrow.
At that your face still richly displayed
its great divine goodness;
your heart forgot its own pain,
concerned only for your friend.

6b. Accompanied Recitative

Tears of bitter remorse now flow
across his face.
And the anguished disciple is not
ashamed to shed them.
He flees the crowd,
pleading fervently to heaven
that God would forgive his fault
and be strong for him in his weakness.

6c. Chorus

I am just like your friend.
Alas, have mercy upon me!
See, with longing I plead to you!
Strengthen, lead, improve me!
To walk steadfastly on your path,
to act lovingly, like you,
to be true to you unto death,
this is my only desire.

7. Recitative

EVANGELIST. And the men that held Jesus mocked him,
and smote him. And when they had blindfolded him,
they struck him on the face, and asked him, saying,
CHORUS. Prophesy, who is it that smote thee?
EVANGELIST. And many other things blasphemously
spake they against him.

8. Choral

Wenn böse Zungen stechen,
 mir Glimpf und Namen brechen,
 so will ich zähmen mich.
 Das Unrecht will ich dulden,
 dem Nächsten seine Schulden
 verzeihen gern und williglich.

9. Recitativ

EVANGELIST. Und als es Tag ward, sammleten sich die
 Ältesten des Volks, die Hohenpriester und Schriftgelehr-
 ten und führten ihn hinauf vor ihren Rat und sprachen:

CHOR. Bist du Christus? Sage es uns!

EVANGELIST. Er sprach aber zu ihnen:

JESUS. Sage ich's euch, so glaubet ihr nicht. Frage ich
 aber, so antwortet ihr nicht und lasset mich doch nicht
 los. Darum von nun an wird des Menschen Sohn sitzen
 zur rechten Hand der Kraft Gottes.

10. Arie

Lob sei dem Mittler, Gottes Sohne!
 Ich, sein Erlöster, segne mich.
 Er lebt und herrschet auf dem Throne
 mit seinem Vater königlich.
 Er hat die Welt mit Gott versöhnet,
 mit Preis und Ruhm wird er gekrönt.
 Nun ist die Welt ihm untertan.
 Halleluja! Lob sei dem Sohne!
 Er sitzt nun wieder auf dem Throne,
 und alle Himmel beten an.

11. Recitativ

EVANGELIST. Da sprachen sie alle:

CHOR. Bist du denn Gottes Sohn?

EVANGELIST. Er aber sprach zu ihnen:

JESUS. Ihr saget's, denn ich bin's.

EVANGELIST. Sie aber sprachen:

CHOR. Was brauchen wir weiter Zeugnis? Wir haben's
 selbst gehört aus seinem Munde.

EVANGELIST. Und der ganze Haufe stund auf und füh-
 reten ihn vor Pilatum und fingen an, ihn zu verklagen, und
 sprachen:

CHOR. Diesen finden wir, dass er das Volk abwendet und
 verbeut, den Schoß dem Kaiser zu geben, und spricht, er
 sei Christus, ein König.

EVANGELIST. Pilatus aber fragte ihn und sprach:

PILATUS. Bist du der Juden König?

EVANGELIST. Er antwortete ihm und sprach:

8. Chorale

When evil tongues prick,
 impugning my name and good intent,
 I will restrain myself.
 I will suffer the injustice;
 and the wickedness of my neighbor
 freely and willingly forgive.

9. Recitative

EVANGELIST. And as soon as it was day, the elders of
 the people and the chief priests and the scribes came to-
 gether, and led him into their council, saying,

CHORUS. Art thou the Christ? tell us.

EVANGELIST. And he said unto them,

JESUS. If I tell you, ye will not believe: if I also ask you, ye
 will not answer me, nor let me go. Hereafter shall the Son
 of man sit on the right hand of the power of God.

10. Aria

Praise to the Intercessor, God's Son!
 I, his rescued one, bless myself.
 He lives and rules upon the throne
 with his Father in majesty.
 He has reconciled the world to God,
 he will be crowned with glory and praise.
 Now the world is subject to him.
 Hallelujah! Praise be to the Son!
 Now he sits again upon the throne,
 and all heaven worships him.

11. Recitative

EVANGELIST. Then said they all,

CHORUS. Art thou then the Son of God? And he said
 unto them,

JESUS. Ye say that I am.

EVANGELIST. And they said,

CHORUS. What need we any further witness? for we our-
 selves have heard of his own mouth.

EVANGELIST. And the whole multitude of them arose,
 and led him unto Pilate. And they began to accuse him,
 saying,

CHORUS. We found this fellow perverting the nation, and
 forbidding to give tribute to Caesar, saying that he himself
 is Christ a King.

EVANGELIST. Pilate asked him, saying,

PILATE. Art thou the King of the Jews?

EVANGELIST. And he answered him and said,

JESUS. Du sagest's.

EVANGELIST. Pilatus sprach zu den Hohenpriestern und zum Volk:

PILATUS. Ich finde keine Ursache an diesem Menschen.

EVANGELIST. Sie aber hielten an und sprachen:

CHOR. Er hat das Volk erregt damit, dass er gelehret hat hin und her im ganzen jüdischen Lande und hat in Galiläa angefangen bis hieher.

EVANGELIST. Da aber Pilatus Galiläam hörte, fragte er, ob er aus Galiläa wäre. Und als er vernahm, dass er unter Herodis Obrigkeit gehörte, übersandte er ihn Herodes, welcher in denselbigen Tagen auch zu Jerusalem war. Da aber Herodes Jesum sahe, ward er sehr froh, denn er hatte viel von ihm gehöret, und hoffte, er würde ein Zeichen von ihm sehen. Und er fragte ihn mancherlei; er antwortete ihm aber nichts.

12. Choral

Wann ich vor Gericht soll treten,
da man nicht entfliehen kann,
ach, so wollest du mich retten
und dich meiner nehmen an!
Du allein, Herr, kannst es stören,
dass ich nicht den Fluch darf hören:
Ihr, zu meiner linken Hand,
seid von mir noch nie erkannt.

13. Recitativ

EVANGELIST. Die Hohenpriester aber und Schriftgelehrten stunden und verklagten ihn hart. Aber Herodes mit seinem Hofgesinde verachteten und verspotteten ihn, legten ihm ein weißes Kleid an und sandten ihn wieder zu Pilato. Auf den Tag wurden Pilatus und Herodes Freunde miteinander, denn zuvor waren sie einander feind. Pilatus aber rief die Hohenpriester und Obersten und das Volk zusammen und sprach zu ihnen:

PILATUS. Ihr habt diesen Menschen zu mirbracht, als der das Volk abwendete. Und siehe, ich habe ihn vor euch verhöret und finde an dem Menschen der Sachen keine, der ihr ihn beschuldiget; Herodes auch nicht. Denn ich habe euch zu ihm gesandt, und siehe, man hat nichts auf ihn gebracht, das des Todes wert sei. Darum will ich ihn züchtigen und loslassen.

EVANGELIST. Denn er musste ihnen einen, nach Gewohnheit des Festes, losgeben. Da schrie der ganze Haufe und sprach:

CHOR. Hinweg mit diesem und gib uns Barrabam los!

JESUS. Thou sayest it.

EVANGELIST. Then said Pilate to the chief priests and to the people,

PILATE. I find no fault in this man.

EVANGELIST. And they were the more fierce, saying,

CHORUS. He stirreth up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee to this place.

EVANGELIST. When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilaean. And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time. And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was desirous to see him of a long season, because he had heard many things of him; and he hoped to have seen some miracle done by him. Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.

12. Chorale

When I shall stand before judgment,
which cannot be evaded,
ah, then may you save me
and gather me to you!
You alone, Lord, can prevent it,
so that I might not hear this curse:
you, at my left hand,
will nevermore be known to me.

13. Recitative

EVANGELIST. And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him. And Herod with his men of war set him at nought, and mocked him, and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate. And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves. And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers and the people, said unto them,

PILATE. Ye have brought this man unto me, as one that perverteth the people: and, behold, I, having examined him before you, have found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him: No, nor yet Herod: for I sent you to him; and, lo, nothing worthy of death is done unto him. I will therefore chastise him, and release him.

EVANGELIST. (For of necessity he must release one unto them at the feast.) And they cried out all at once, saying,

CHORUS. Away with this man, and release unto us Barabbas:

EVANGELIST. Dieser war um einer Aufruhr, die in der Stadt geschah, und um eines Mords willen ins Gefängnis geworfen. Da rief Pilatus abermal zu ihnen und wollte Jesum loslassen. Sie schriean aber und sprachen:

CHOR. Kreuzige, kreuzige ihn!

EVANGELIST. Er sprach aber zum dritten Mal zu ihnen:

PILATUS. Was hat er denn Übels getan? Ich finde keine Ursache des Todes an ihm. Darum will ich ihn züchtigen und loslassen.

EVANGELIST. Aber sie lagen ihm an mit großem Geschrei, dass er gekreuziget würde. Und ihr und der Hohenpriester Geschrei nahm überhand. Pilatus aber urteilte, dass ihre Bitte geschähe, und ließ den los, der um Aufruhrs und Mords willen war ins Gefängnis geworfen worden, um welchen sie baten. Aber Jesum übergab er ihrem Willen.

14. Choral

Der Fromme stirbt, der recht und richtig wandelt.
Der Böse lebt, der wider Gott misshandelt.
Der Mensch verwirkt den Tod und ist entgangen:
Gott wird gefangen.

15. Recitativ

EVANGELIST. Und als sie ihn hinführten, ergriffen sie einen, Simon von Cyrene, der kam vom Felde, und legten das Kreuz auf ihn, dass er's Jesu nachtrüge. Es folgte ihm aber nach ein großer Haufe Volks und Weiber, die klagten und beweineten ihn. Jesus aber wandte sich um und sprach zu ihnen:

JESUS. Ihr Töchter von Jerusalem, weinet nicht über mich, sondern weinet über euch selbst und über eure Kinder. Denn siehe, es wird die Zeit kommen, in welcher man sagen wird: Selig sind die Unfruchtbaren und die Leiber, die nicht geboren haben, und die Brüste, die nicht gesäuet haben! Dann werden sie anfahen zu sagen zu den Bergen: Fallet über uns! Und zu den Hügeln: Bedeckt uns! Denn so man das tut am grünen Holz, was will am dürren werden?

EVANGELIST. Es wurden auch hingeführt zween andere Übeltäter, dass sie mit ihm abgetan würden. Und als sie kamen an die Stätte, die da heißet Schädelstätt, kreuzigten sie ihn daselbst und die Übeltäter mit ihm, einen zur Rechten und einen zur Linken. Jesus aber sprach:

JESUS. Vater, vergib ihnen, denn sie wissen nicht, was sie tun.

EVANGELIST. (Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.) Pilate therefore, willing to release Jesus, spake again to them. But they cried, saying,

CHORUS. Crucify him, crucify him.

EVANGELIST. And he said unto them the third time,

PILATE. Why, what evil hath he done? I have found no cause of death in him: I will therefore chastise him, and let him go.

EVANGELIST. And they were instant with loud voices, requiring that he might be crucified. And the voices of them and of the chief priests prevailed. And Pilate gave sentence that it should be as they required. And he released unto them him that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.

14. Chorale

The pious man dies, who acts uprightly and righteously.
The evil man lives, who commits abuses against God.
The human incurs death and has escaped:
God is imprisoned.

15. Recitative

EVANGELIST. And as they led him away, they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear it after Jesus. And there followed him a great company of people, and of women, which also bewailed and lamented him. But Jesus turning unto them said,

JESUS. Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children. For, behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs that never bare, and the paps which never gave suck. Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us. For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?

EVANGELIST. And there were also two other, malefactors, led with him to be put to death. And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left. Then said Jesus,

JESUS. Father, forgive them; for they know not what they do.

16. Arie

Erstaunend seh ich diese Huld.
 Wie mitleidvoll ist die Geduld,
 die Mörder so erträget!
 Ihr, die ihr euren Heiland ehrt,
 fühlt seiner Großmut hohen Wert
 und danket ihm bewegt.
 Er hat durch segnendes Gebet
 auch uns ein ew'ges Heil erfleht.
 Auch uns sagt er zu unsrer Ruh
 Erbarmung und Vergebung zu.
 Herr Jesu Christ,
 Preis deinem Tod! Preis deinem Tod!
 Gott ist durch dich der Sünder Gott!

17. Recitativ

EVANGELIST. Und sie teilten seine Kleider und warfen das Los darum. Und das Volk stund und sahe zu. Und die Obersten samt ihnen spotteten sein und sprachen:
 CHOR. Er hat andern geholfen; er helfe ihm selber, ist er Christ, der Sohn Gottes!
 EVANGELIST. Es spotteten ihn auch die Kriegsknechte, traten zu ihm und brachten ihm Essig und sprachen:
 CHOR. Bist du der Juden König, so hilf dir selber!
 EVANGELIST. Es war auch oben über ihn geschrieben die Überschrift mit griechischen, lateinischen und hebräischen Buchstaben: Dies ist der Juden König. Aber der Übeltäter einer, die da gehenkt waren, lästerte ihn und sprach:
 ERSTER ÜBELTÄTER. Bist du Christus, so hilf dir selbst und uns!
 EVANGELIST. Da antwortete der andere, strafte ihn und sprach:
 ZWEITER ÜBELTÄTER. Und du fürchtest dich auch nicht vor Gott, der du doch in gleicher Verdammnis bist? Und zwar, wir sind billig darinnen, denn wir empfahen, was unsre Taten wert sind. Dieser aber hat nichts Ungeschicktes gehandelt.
 EVANGELIST. Und sprach zu Jesu:
 ZWEITER ÜBELTÄTER. Herr, gedenke an mich, wenn du in dein Reich kömst!
 EVANGELIST. Und Jesus sprach zu ihm:
 JESUS. Wahrlich, ich sage dir: Heute wirst du mit mir im Paradiese sein.

16. Aria

Astonished I behold this grace.
 How compassionate is the mercy,
 that treats a murderer thus!
 You, who revere your Savior,
 sense the great worth of his magnanimity
 and stirred, give him thanks.
 Through blessed prayer he has
 sought an eternal salvation for us as well.
 He has also spoken of mercy and forgiveness to us, to
 bring us peace.
 Lord Jesus Christ,
 praised be your death! Praised be your death!
 God, through you, is the God of sinners!

17. Recitative

EVANGELIST. And they parted his raiment, and cast lots. And the people stood beholding. And the rulers also with them derided him, saying,
 CHORUS. He saved others; let him save himself, if he be Christ, the chosen of God.
 EVANGELIST. And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar, And saying,
 CHORUS. If thou be the king of the Jews, save thyself.
 EVANGELIST. And a superscription also was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, This Is The King Of The Jews. And one of the malefactors which were hanged railed on him, saying,
 FIRST MALEFACTOR. If thou be Christ, save thyself and us.
 EVANGELIST. But the other answering rebuked him, saying,
 SECOND MALEFACTOR. Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation? And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss.
 EVANGELIST. And he said unto Jesus,
 SECOND MALEFACTOR. Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.
 EVANGELIST. And Jesus said unto him,
 JESUS. Verily I say unto thee, today shalt thou be with me in paradise.

18. Arie

Wann sich zu jener Seligkeit
 empor die Seele schwinget
 und Gott, von jenem Glück erfreut,
 schon hier ein Loblied singet,
 dann dünk ich mich hier nur ein Gast,
 und leicht wird dieses Lebens Last,
 die sonst so oft ermüdet.

Dann heb ich meine Händ empor
 und falle jauchzend nieder
 und stimme mit der Engel Chor
 in frohe Jubellieder.
 Und unsern hohen Lobgesang,
 voll Halleluja, Preis und Dank,
 hallt jeder Himmel wieder.

19. Recitativ

EVANGELIST. Und es war um die sechste Stunde. Und es ward eine Finsternis über das ganze Land bis um die neunte Stunde, und die Sonne verlor ihren Schein, und der Vorhang im Tempel zerriss mitten entzwei. Und Jesus rief laut und sprach:

JESUS. Vater, ich befehle meinen Geist in deine Hände.

EVANGELIST. Und als er das gesagt, verschied er.

20. Chor

Herr, dein Friede sei mit mir,
 und auf mein Gewissen,
 wenn es zaget, lass von dir
 Trost und Freude fließen!
 Trost ergießt in jedes Herz
 sich aus deinem Herzen,
 auch den bängsten, herbsten Schmerz
 heilen deine Schmerzen.

21. Choral

Des solln wir uns trösten
 gegen Sünd und Tod,
 und ja nicht verzagen
 vor der Höllen Glut.
 Denn wir sind errettet
 aus aller Fährlichkeit
 durch Christum, unsern Herrn,
 benedeit in Ewigkeit!
 Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

18. Aria

When, to that bliss
 the soul soars aloft,
 and, delighted by that joy,
 sings a hymn of praise to God here below,
 then I consider myself only a visitor,
 and the burden of this life becomes light,
 which otherwise so often wearies me.

Then I lift up my hands
 and fall down rejoicing,
 and chime in with the angel choir
 in happy songs of jubilation.
 And our exalted song of praise,
 full of Hallelujah, praise, and thanks,
 resounds again from every heaven.

19. Recitative

EVANGELIST. And it was about the sixth hour, and there was a darkness over all the earth until the ninth hour. And the sun was darkened, and the veil of the temple was rent in the midst. And when Jesus had cried with a loud voice, he said,

JESUS. Father, into thy hands I commend my spirit:

EVANGELIST. and having said thus, he gave up the ghost.

20. Chorus

Lord, may your peace be with me,
 and when my conscience
 despairs, may comfort and joy
 flow from you!
 Consolation flows from your heart
 into every heart;
 even the most fearful, bitter pain
 is healed by your suffering.

21. Chorale

By this we find assurance
 against sin and death,
 and will not despair even
 before the fires of hell.
 For we are rescued
 from all danger
 through Christ, our Lord,
 blessed in eternity!
 Lord have mercy, Christ have mercy, Lord have mercy.